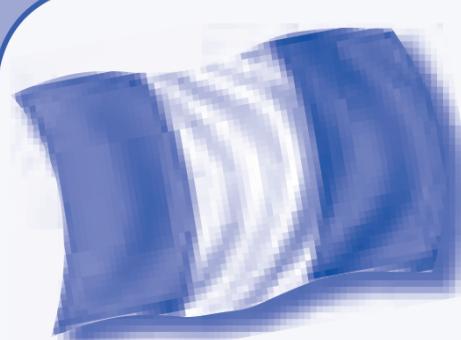




COMUNE DI AREZZO



ELEZIONE DIRETTA DEL SINDACO E DEL CONSIGLIO COMUNALE DI DOMENICA 20 E LUNEDÌ 21 SETTEMBRE 2020

In occasione delle prossime consultazioni per l'elezione diretta del Sindaco e del Consiglio Comunale fissate per domenica 20 e lunedì 21 Settembre 2020 e delle eventuali operazioni di ballottaggio per l'elezione del Sindaco, che si svolgeranno domenica 4 e lunedì 5 Ottobre 2020, anche i cittadini appartenenti agli altri Paesi dell'Unione Europea potranno votare nel Comune di residenza anagrafica presentando apposita domanda entro l'11 Agosto 2020.

La domanda dovrà essere presentata all'Ufficio Elettorale comunale, piazza A. Fanfani n. 1 - 52100 Arezzo, tel. 0575377239, mail: elettorale@comune.arezzo.it - PEC: comune.arezzo@postacert.toscana.it, anche per fax o via telematica, allegando la copia non autenticata di un documento di identità, entro l'11 Agosto 2020.

Potranno presentare domanda i cittadini appartenenti ai seguenti Stati: Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Malta, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Ungheria.

Nella domanda, oltre all'indicazione del cognome, del nome, luogo di nascita, dovranno essere espressamente dichiarati:

- la cittadinanza;
- l'attuale residenza, nonché l'indirizzo nello Stato di origine;
- la richiesta di iscrizione nell'anagrafe della popolazione residente del Comune, sempreché non siano già iscritti;
- la richiesta di iscrizione nella lista elettorale aggiunta.

Il Comune comunicherà tempestivamente agli interessati, l'esito della domanda.

L'iscrizione nelle liste elettorali aggiunte, consentirà ai cittadini dell'Unione Europea, oltre al diritto di voto, l'eleggibilità a Consigliere e l'eventuale nomina a componente della Giunta del Comune, con l'esclusione delle cariche di Sindaco e Vice Sindaco.



DIRECT ELECTION OF THE MAYOR AND OF THE MUNICIPAL COUNCIL 20-21/09/2020

On the occasion of the forthcoming consultations on the direct election of the Mayor and of the Municipal Council set for 20-21/09/2020 and of any balloting operation for the election of the Mayor that will take place 4-5/10/2020 **the citizens belonging to other Countries of the European Union may vote in the Municipality of Residence by submitting a specific application within the 11/08/2020.**

The application must be submitted to the municipal Electoral Office, piazza A. Fanfani, 1 - 52100 Arezzo, tel. 0575377239, mail elettorale@comune.arezzo.it PEC comune.arezzo@postacert.toscana.it by fax or computer, together with the non authenticated copy of identity document, within the fifth day following the display of the poster summoning the election meetings.

The application may be submitted by the citizens belonging to the following countries: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Croatia, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Poland, Portugal, Republic Czech, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, United Kingdom.

Besides the name, surname and place of birth, the following information must be expressly stated:-

- citizenship;
- current residence as well as the address in the country of origin;
- application to be entered into the Register of the Population resident in the municipality, if not already registered;
- application to be entered into the supplementary voters' list.

Applicants will be promptly notified by the municipal authority of the outcome of their application.

The inclusion in the supplementary voters' lists, besides giving European Union citizens the right to vote, also makes them eligible to be voted as Councillor with the possibility of being appointed as member of the Municipal Administration, excluding the office of Mayor and Vice Mayor.



ÉLECTION DIRECTE DU MAIRE ET DU CONSEIL MUNICIPAL 20-21/09/2020

À l'occasion des prochaines consultations pour l'élection directe du Maire et du Conseil Municipal fixées pour le dimanche 20-21/09/2020 et des éventuelles opérations de ballottage pour l'élection du Maire qui se dérouleront le dimanche 4-5/10/2020, **les ressortissants des autres pays de l'Union Européenne pourront également voter dans leur Commune de résidence en présentant une demande spécifique au sein de la 11/08/2020.**

La demande devra être présentée au Bureau Électoral municipal, piazza A. Fanfani n. 1 - 52100 Arezzo, tel. 0575377239, mail: elettorale@comune.arezzo.it - PEC: comune.arezzo@postacert.toscana.it, y compris par fax ou voie télématique, en joignant une copie non certifiée conforme d'une pièce d'identité, avant le cinquième jour qui suivra l'affichage public de la convocation des meetings électoraux.

Les ressortissants des pays cités ci-après pourront présenter leur demande: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Estonie, Finlande, France, Grèce, Irlande, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Espagne, Suède, Hongrie.

La demande devra comporter les indications suivantes: nom, prénom, lieu de naissance mais aussi déclarer expressément:

- la nationalité;
- la résidence actuelle ainsi que l'adresse dans le pays d'origine;
- la demande d'inscription au bureau de l'état-civil de la Commune de résidence pour qui ne serait pas encore inscrit;
- la demande d'inscription sur la liste électorale supplémentaire

La Mairie communiquera en temps voulu aux intéressés le résultat de leur demande.

L'inscription sur les listes électorales supplémentaires permettra aux ressortissants de l'Union Européenne d'exercer leur droit de vote mais également d'être candidat à l'élection en tant que Conseiller et à une éventuelle nomination comme membre du Conseil Municipal, à l'exception de la charge de Maire ou d'Adjoint au Maire.



DIREKTAUFLAGE DES BÜRGERMEISTERS UND DES STADTRATS 20-21/09/2020

Bei den anstehenden Kommunalwahlen zur Direktbestimmung des Bürgermeisters und des Stadtrats am Sonntag, 20-21/09/2020 sowie bei der eventuellen zwei Wochen später, 4-5/10/2020 nötigen Stichwahl zur Ernennung des Bürgermeisters anderer Staaten der Europäischen Union in der Gemeinde ihres Meldewohnsitzes wahlberechtigt, sofern sie einen entsprechenden Antrag stellen innerhalb der 11/08/2020.

Der Antrag ist piazza A. Fanfani n. 1 - 52100 Arezzo, tel. 0575377239, mail: elettorale@comune.arezzo.it - PEC: comune.arezzo@postacert.toscana.it - auch per Fax oder E-Mail - zusammen mit einer unbeglaubigten Kopie eines Ausweisdokuments spätestens fünf Tage nach Aushang des Plakats über die Einberufung der Wahlversammlungen beim Wahlbüro der Gemeinde einzureichen.

Die Bürger folgender Staaten können den Antrag stellen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Zypern.

Im Antrag müssen außer der Nennung von Nachname, Vorname und Geburtsort ausdrücklich folgende Angaben aufgeführt werden:

- die Staatsbürgerschaft;
- der derzeitige Wohnsitz sowie die Anschrift im Heimatstaat;
- das Gesuch um Eintragung in das Melderegister der Einwohner der Gemeinde, sofern dies noch nicht geschehen ist;

Die Gemeinde wird den jeweiligen Personen den Ausgang des Antragsverfahrens zeitnah mitteilen.

Die Eintragung in das erweiterte Wählerverzeichnis verleiht den Bürgern der Europäischen Union zudem zusätzlich zum aktiven auch das passive Wahlrecht, weshalb sie zum Beigeordneten gewählt bzw. ggf. zum Ratsmitglied ernannt werden können und nur von den Ämtern des Bürgermeisters und dessen Stellvertreters ausgeschlossen sind.



ALEGAREA DIRECTĂ A PRIMARULUI ȘI CONSILIULUI COMUNAL 20-21/09/2020

Cu ocazia următoarelor consultații pentru alegerea directă a Primarului și al Consiliului Comunal fixate pentru duminică 20-21/09/2020 și a eventualelor operațiuni de balotaj pentru alegerea Primarului, care vor avea loc duminică și luni 4-5/10/2020 și cetățenii aparținând altor țări ale Uniunii Europene vor putea să voteze în Comuna unde își au locul de reședință prezentând cererea respectivă în cadrul 11/08/2020.

Cererea va trebui să fie prezentată la Oficiul Electoral comunăl, piazza A. Fanfani n. 1 - 52100 Arezzo, tel. 0575377239, mail: elettorale@comune.arezzo.it - PEC: comune.arezzo@postacert.toscana.it, atât prin fax cât și prin poștă, atașând copia neautentificată a unui document de identitate, până în ziua a 5^a, și nu ulterior acestei zile de la data de afișare a anunțului de convocare a competiției electorale.

Vor putea să prezinte cererea cetățenii ce aparțin următoarelor State: Alemania, Austria, Belgia, Bulgaria, Cipru, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Finlândia, Franța, Grecia, Hollandia, Hungria, Irlanda, Letonia, Lituanie, Luxemburg, Malta, Marea Britanie, Polonia, Portugalia, Republica Cehă, Romania, Slovacchia, Slovénia, Spania.

In cerere, în afară de indicarea numelui de familie, al prenumelui, locului și datei de naștere, va fi necesar să fie declarate expresiv:

- cetățenia;
- reședința actuală precum și adresa din statut de origine;
- cererea de înscrisere la Oficiul de Plasare a Populației Rezidente în Comună, în condiții în care nu au fost înscrise anterior;
- cererea de înscrisere succesivă în lista electorală adăugătoare.

Oficile comunale vor comunica rapid rezultatul cererii.

Înscrisea în listele electorale adăugătoare, va permite cetățenilor Uniunii Europene, pe lângă exercitarea dreptului de vot, eligibilitatea pentru poziția de Consilier și o eventuală nominare în calitate de membru al Consiliului Comunal, cu excepția pozițiilor de primar și vice primar.